

LESERBRIEF

Uns Zeit nehmen, Mensch zu werden

Schon oft habe ich bei unverständlichen Vorkommnissen die Antwort gehört: «Es ist eben eine politische Entscheidung.» Ja, sind wir jetzt nur noch Politiker, Händler, Geldhorte, keine Menschen mehr, die noch wissen, was Ethik und Menschlichkeit ist? Wir schimpfen über das verrückt spielende Wetter, wir aber sind noch viel verrückter, stehen neben dem Sinn des Lebens. Was nützt uns da die wunderbare Technik, die medizinischen, zum Teil äusserst wertvollen Erfindungen, wenn wir nicht richtig mit ihnen umzugehen wissen? Da nützen uns die immer grösseren Gewinne, das Auswendiglernen des Katechismus nichts, da müssen wir tiefer bohren, müssen tiefer dem Wesentlichen nachspüren, müssen uns Zeit nehmen, Mensch zu werden.

Herta Batliner, Vaduz

NACHRICHTEN

Diät macht dick – für Frauen und Männer

TRIESENBERG: Am Montag, den 21. August um 19.00 Uhr beginnt in der Schule Obergufer der Kurs 135 unter der Leitung von Edith Maier. Gehören auch Sie zu denen – je mehr Sie hungern, umso schneller sind die lästigen Pfunde wieder da? Das muss nicht so bleiben. Gemeinsam in der Gruppe erleben wir, Abnehmen hat nichts mit Frust zu tun und muss nicht mühsam sein. Gesund abnehmen können Sie sowie so nur mit Essen – also hungern Sie sich nicht weiterhin dick, sondern essen Sie sich schlank. Mit gesunder Ernährung, der richtigen Bewegung, gezielten Gewohnheitsänderungen und interessanten Hintergrund-Ideen gehen wir Schritt für Schritt unserem neuen Wohlfühlgewicht entgegen. Und all das ohne Schlankheitspillen, ohne einseitige Drinks, ohne separates Kochen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon-Nummer 232 48 22. (Eing.)

WIR NEHMEN ABSCHIED

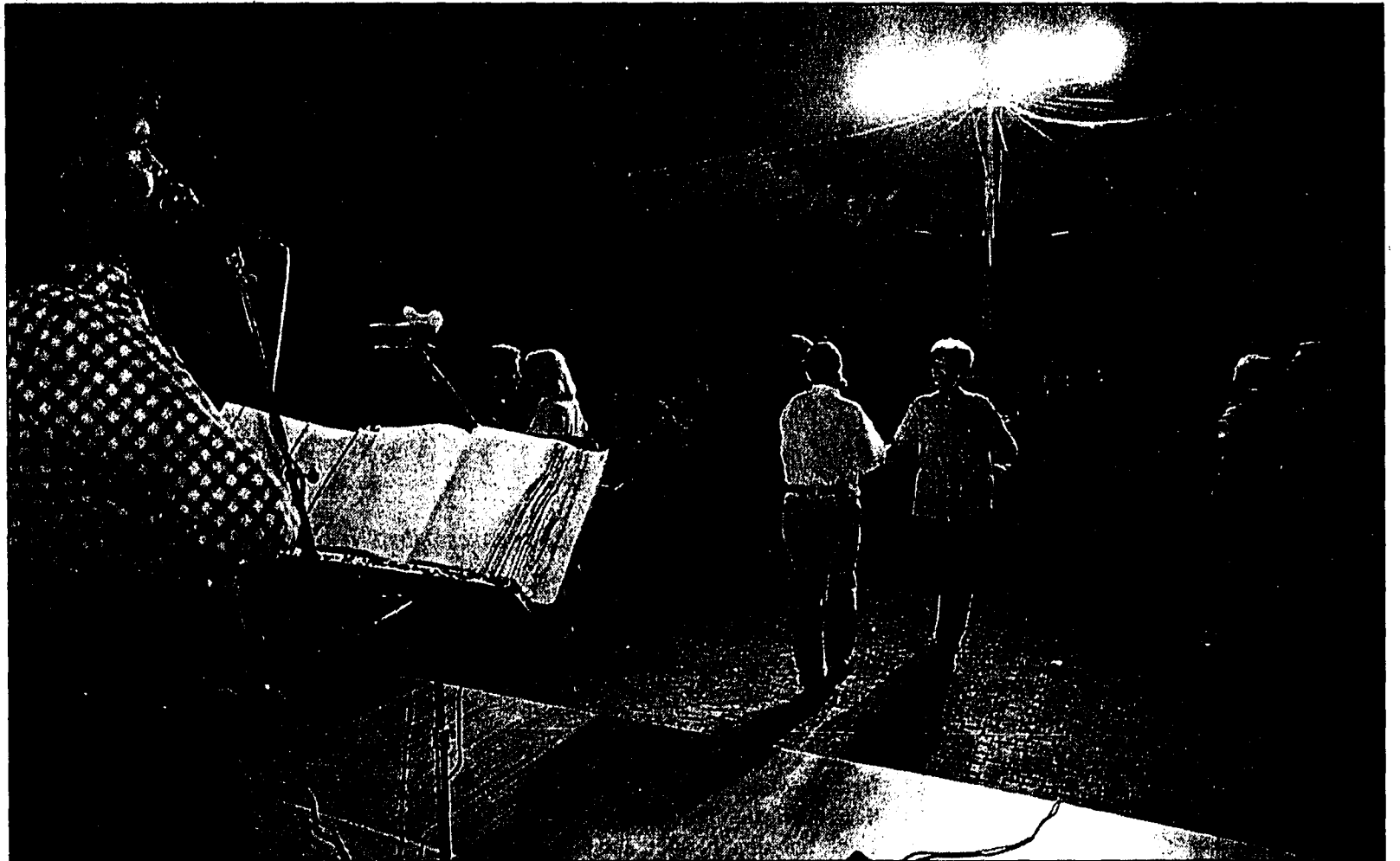
Basil Nigg-Wille, Balzers †



Im Alter von 92 Jahren wurde am Samstag unser lieber Mitbürger Basil Nigg-Wille aus Balzers in die Ewigkeit aberufen. Den trauernden Kindern mit Familien, den Geschwistern sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der liebe Verstorbene wird morgen Dienstag in Balzers zur letzten irdischen Ruhestätte geleitet. Ein Nachruf folgt.

Tolle Stimmung im Festzelt

Volks- und Unterhaltungsmusik am Schaaner Sommer mit dem Duo «Los Bravos»



Tolle Stimmung zauberte am vergangenen Freitag anlässlich des Schaaner Sommers das Duo «Los Bravos» ins Festzelt auf dem Rathausplatz. (Bild: Ingrid)

Nachdem bei den letzten zwei Konzerten des Schaaner Sommers 2000 noch die unsommerliche Kälte die Festlaune etwas getrübt hatte, konnte letzten Freitag endlich eine Veranstaltung bei angenehmen Temperaturen durchgeführt werden. Das Duo «Los Bravos» heizte mit seinem bunten Mix aus Ländler, Polka und Schlager dem Publikum zusätzlich ein.

Christine Lingg

Für den dritten Anlass des diesjährigen Schaaner Sommers hatte

Organisator Martin Matt die Volks- und Unterhaltungsmusiker «Los Bravos» in das Festzelt auf dem Schaaner Rathausplatz geladen. Schon zum fünften Mal findet der von der Gemeinde Schaan finanzierte Schaaner Sommer statt, und auch dieses Jahr nutzen die Daheimgebliebenen diese Gelegenheit zu einem geselligen Anlass. So war auch letzten Freitag das blauweiss dekorierte Festzelt gut gefüllt, und der Musik entsprechend waren vor allem ältere Semester anwesend.

Breites Repertoire

Das Duo «Los Bravos», beste-

hend aus Alfons und Michael, brachte die richtige Feststimmung ins Zelt. Mit ihrem breiten Repertoire, das von Volksmusik mit Ländler und Polka über Schlager bis hin zu Sambarhythmen reicht, gestalteten die Alleskünstler ein abwechslungsreiches Konzertprogramm, zu dem auch kräftig geschunkelt wurde. Ihren Humor bewiesen die zwei Unterhaltungskünstler in den kurzen Pausen, in denen sie auch ab und zu einen Witz präsentierten.

Es ist beim Schaaner Sommer Tradition, dass sich die bestens organisierten Schaaner Vereine ums leibliche Wohl kümmern. Letzten

Freitag waren nun die Korbballer des TV Schaan darum bemüht, neben den musikalischen Leckerbissen auch für kulinarische Köstlichkeiten zu sorgen.

Weitere Konzerte

Wer die «Los Bravos» verpasst hat, hat noch zwei weitere Möglichkeiten, den Schaaner Sommer zu geniessen. Am 28. Juli gibt Marie Louise Werth ein Konzert und am 4. August spielt die Band «Blue Ice» im Festzelt auf dem Rathausplatz. Der Eintritt ist wie immer frei, und die Gemeinde Schaan und die Kultur- und Sportkommission freuen sich über alle Besucher.

Starker Ferienreiseverkehr

Mehr Stau für Rückreisende – Neun Menschen sterben bei Unfällen

Der Ferienverkehr hat am Wochenende am Samstag zu kilometerlangen Staus geführt. Viel Geduld brauchten diesmal vor allem die ersten Rückreisenden am Gotthard. Die Staus waren aber bedeutend weniger lang als am vorangegangenen Wochenende.

Am Sonntag meldete der TCS keine längeren Staus auf der Nord-

Süd-Achse, abgesehen von 3 Kilometern Stau auf der A2 Richtung Norden zwischen Quinto und Airolo. Auf der A8/A6 kam es am späten Nachmittag zwischen Spiez und Thun-Süd BE wegen einer Baustelle zu 8 Kilometern Stau.

Am Samstag wuchs der Stau am Gotthard Richtung Norden zu Spitzenzeiten bis auf 8 Kilometer an. Richtung Süden blieb der Stau

konstant bei 6 Kilometern und war damit seit Ferienbeginn erstmals weniger lang als derjenige in Gegenrichtung.

Nach einem Unfall musste am Vormittag der Gotthardtunnel vorübergehend in beiden Richtungen gesperrt werden.

Bei weiteren Unfällen starben auf den Schweizer Strassen am Wochenende mindestens sieben Personen.

In der Nacht auf Samstag wurden in Mühleberg BE bei der Kollision zwischen zwei Personenwagen ein 18-jähriger Autofahrer getötet und drei Personen schwer verletzt.

In Cormagens FR wurde ein 55-jähriger Fussgänger am Samstagmorgen von einem Auto erfasst und tödlich verletzt. Am Samstagabend verunglückte ein 83-jähriger Mann in Eschlikon TG mit seinem Motorfahrrad tödlich.

Am Sonntagmorgen verloren zwei Personen in Noréaz FR ihr Leben bei einer Frontalkollision zwischen einem Motorroller und einem Auto. Auf der A1 in Wallisellen ZH wurde am Sonntagmorgen ein Fussgänger von einem Auto erfasst und tödlich verletzt. Weshalb sich der 29-jährige Mann auf der Autobahn aufhielt, wird noch abgeklärt.

Am Samstag kam in Gwatt BE ein 64-jähriger gehbehinderter Mann auf einem Bahnübergang ums Leben: Sein Elektro-Rollstuhl kippte um und fiel auf das Bahntrasse. Der Mann wurde von ei-

nem Zug erfasst und tödlich verletzt.

Zwei Tote gab es zudem in den Alpen zu beklagen. Ein 38-jähriger Bergsteiger stürzte am Samstag unterhalb des Gummhorns im Berner Oberland ab. Seine Leiche wurde noch gleichentags von der Rega aus einem Couloir geborgen.

Am Stecknadelhorn im Mischabelgebiet bei Zermatt VS rutschte gleichentags ein Bergsteiger auf einer Höhe von 4100 Metern auf einem Schneefeld aus und stürzte rund 200 Meter auf den Hohbergletscher ab. Nach der Bergung musste der Rettungshelikopter zehn geschockte Alpinisten vom Grat evakuieren.

REKLAME

**löwenfonds**  
 EIN UNTERNEHMEN DER LÖWENGRUPPE  
 Inventarwert vom 20.7.2000  
**löweninvestment fund**  
**New Markets**  
 VN 1'064'400 / EUR 91.73\*  
**Growth**  
 VN 1'064'401 / EUR 100.25\*  
**Convertibles**  
 VN 1'064'402 / EUR 98.53\*  
\*Ausgabekommission  
 Löwenfonds Aktiengesellschaft  
 Präfekt 21, Postfach 345, FL-9490 Vaduz  
 Tel. +423 235 00 90 Fax +423 235 00 91  
 www.loewenfonds.com  
 e-mail: info@loewenfonds.com

REKLAME

Neue 3-, 3 1/2- und 4 1/2-Zimmerwohnungen ab Juli in Schaan zu vermieten  
 ☎ +423/237 56 00  
JOSEF WOLFF WED THURNARD AG - VADUZ

**IMPRESSUM**  
 Liechtensteiner  
**Volksblatt**  
 Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.  
 Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.  
 Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.  
 Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Erich Walter de Meijer, Walter Nigg. Sportredaktion: Heinz Zöchbauer, Robert Brütli. Beilagen: Mario Heeb.  
 E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.  
 Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).  
 Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger  
 Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.  
 Kundenberatung Inserate: Beat Schurte, Werner Vonblon, Harald Zöchbauer. Inseratennachnahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirtlich. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07.  
 E-Mail-Inseratverkauf: inserate@volksblatt.li.  
 Kundenberatung Abonnenten: Emeria Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41.

Volksblatt - Tagesrätsel

|                                      |  |                                  |                                  |                                 |                                   |
|--------------------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| Vor- gefühl, Ver- mutung             | häufig                                       | Lehre von der sittl. Gesinnung   | germa- nisches Schrift- zeichen  | Region- gebiet alkoh- olgetränk | Wasser- vogel                     |
| Frei- heits- entzug                  | Wappen- vogel                                | indirekte Route Zoll oder Steuer | Armonfluss                       | Intrigen                        |                                   |
| biblischer Prophet un- ver- ächtlich | Pyrenäen- halbinsel                          | Gruss zum Abschied               | Gewürz- und Heil- pflanze        | nordi- scher Meer- riese        | unklar, milchig, undurch- sichtig |
| gleich- gültig, einseitig            | Herzström- kurven-Abk. Hauptstadt der Türkei | Musik- halle                     | Verbund- linie                   | 22. griech. Buchstabe           |                                   |
| deutscher Komponist, † 1983          | Metal  | Zimmer- abschluss                | Bodensee- landschaft             | Auflock. für Neuenburg          |                                   |
| Teil- zahlungs- betrag               | Tempera- turmass                             | ital.: drei                      | West- europäer                   |                                 |                                   |
| perlet, Ess- kastanien               |  |                                  | mittel- schnelle Pferde- gangart |                                 |                                   |
| Nord- europäer                       |  |                                  |                                  |                                 | 355700                            |